

Bonjour à toutes et à tous, je suis heureuse de vous accueillir dans cet exemplaire du « 1 2 3 SOCHAUX » placé notamment sous le signe des festivités scandant la vie sochaliennne de ce début d'été.

Avant de détailler plus précisément le programme de ces week-ends en cours de réalisation, je voudrais tout d'abord vous remercier de tous les gestes et paroles de sympathie prodigués à l'occasion de la naissance de Clémentine. Je ne peux en effet pas écrire cet éditto sans parler du petit bout qui prend énormément de place dans ma vie depuis le 26 Mars et qui a occasionné une petite interruption dans mes activités ; Les affaires municipales ont cependant suivi leur cours grâce à des collègues et à du personnel municipal qui m'ont soutenue, les congés maternité n'ayant pas été prévus pour les adjoints.

Passons donc au programme qui se déroule actuellement sur la place du marché : les 27, 28 et 29 juin fête de la musique typiquement sochaliennne puisque décalée par rapport à la date officielle et se déroulant sur un week-end entier. Nous l'avons voulue non seulement fête de la musique mais également fête des vacances, fête de l'été. La programmation a été volontairement variée et évidemment gratuite pour faire passer à l'ensemble de la population un moment festif local inédit.

Le premier dimanche de juillet, la traditionnelle braderie a gardé sa place pour transformer la ville en un gigantesque déballeage pittoresque et haut en couleurs avec encore plus de forains et

une animation sur la place du marché couverte par un chapiteau pendant les 3 semaines de ces animations.

13 Juillet traditionnel mais déplacé au centre ville cette année avec animation musicale et feux d'artifices.

Toutes ces festivités ont pu voir le jour grâce à l'implication active des bénévoles du comité des fêtes épaulés par d'autres membres volontaires d'associations sochaliennnes désirant comme nous que Sochaux soit une ville qui bouge.

Un autre groupe de travail œuvre depuis plusieurs mois pour célébrer dignement le soixantième anniversaire du bombardement et permettre de commémorer tout en les relatant aux plus jeunes générations les tragiques événements du 16 Juillet 1943. Soyez présents pour accompagner ceux qui se souviennent et ont souffert ce jour-là.

Vous êtes nombreux à apprécier les événements préparés depuis des mois par une équipe motivée qui font maintenant de Sochaux, une ville qui bouge et vos encouragements sont pour nous un moteur. Nous sommes prêts à étudier toutes vos suggestions, n'hésitez pas à nous en faire part.

Myriam TORA  
3<sup>e</sup> maire-adjoint



## sommaire

p 4/5 :

### Sochaux pratique

- Cet été dans les centres de loisirs
- La piscine fait peau neuve

p 6/7 :

### Dossier

- 16 Juillet 1943 - 16 Juillet 2003, le Souvenir

p 8/9 :

### Brèves

p 10/11 :

### Divertissements

- MALS 2003-2004, une saison riche

p 12 :

### La parole aux élus

Dépot légal / N° ISSN : 1635-88 05  
Conception: CYBERGENCE  
Directeur de la publication: Hubert Ripamonti  
Rédacteur en chef: Christine Rossel  
Journaliste : Nicolas Wilham



# Cet été dans les centres de loisirs

*Période estivale oblige, la ville de Sochaux avec le concours des Francas du Doubs propose diverses activités pour les enfants de la commune. Agréés par l'administration départementale de la jeunesse et des sports, ces animations répondent à un projet éducatif commun et veulent favoriser, par l'accès à des loisirs de qualité, le développement de la citoyenneté.*

**En Juillet : du lundi 30 juin au vendredi 25 juillet :**

**- Pour les 3 - 8 ans au Centre De Loisirs petite enfance à VANDONCOURT :** Accueil à la journée, prise en charge en bus à 9h00 à Sochaux et retour à 17h00. Inscriptions à la semaine

**- Séjour 1 (30 juin / 4 juillet) :** Les indiens.

Légendes et traditions, village et artisanat, jeux collectifs, équitation (balades à poney). Vivre et jouer aux indiens.

**- Séjour 2 (07 / 11 juillet) :** Au fil de l'eau.

Le ruisseau, l'étang, les aventures sur l'île Robinson, sortie à la piscine et visites d'expositions... patauger, pêcher, expérimenter.

**- Séjour 3 (15 / 18 juillet) :** La forêt enchantée.

Merlin et Mélusine, les elfes et les créatures magiques, le monde merveilleux de la forêt.

**- Séjour 4 (21 / 25 juillet) :** Vivre à la campagne.

Les animaux de la ferme et leurs bébés, le jardin, fabriquer du pain, des confitures... Rencontrer, découvrir, apprendre en s'amusant.

*Pour les séjours 2 et 3, Sophie Zanetti, animatrice musicale dans les écoles de Sochaux, interviendra quotidiennement (musique de la nature et de l'eau, des fées, pratiques et constructions d'instruments). Tarifs 10,50 € chaque séjour (sauf le séjour 3 : 8,40 €).*

**- Pour les enfants de 9 à 13 ans au Centre De Loisirs sans hébergement du Petit Bois :** Des travaux étant prévus dans l'unité restauration et dans un sanitaire, le petit bois inaugurera cette année une nouvelle formule pour les plus grands : itinéraires de vacances. Il s'agit d'animations de 14h à 18h, essentiellement orientées vers des sorties et activités extérieures au centre. Quelques unes se pratiqueront sur une journée entière (canoë, balade à vélo, sorties en bus...) avec repas tiré du sac. Inscriptions à la semaine ou à la demi-journée.

**- Séjour 1 (30 juin / 4 juillet) :** Cocktail vacances.

Sorties à vélo, visites d'exposition, rencontres avec d'autres centre de loisirs, tournois, pêche ... et les propositions de chacun.

**- Séjour 2 (07 / 11 juillet) :** Camp équitation à Joncherey (activité dominante)

Camping sous toile, veillées, pratique de l'équitation avec un encadrement diplômé.

**- Séjour 3 (15 / 18 juillet) :** Activités sportives et culturelles.

Tournois intercentres, rencontres et visites, tir à l'arc, street-hockey, ...

**- Séjour 4 (21 / 25 juillet) :** Canoë et descente de rivière (activité dominante). Demi-journées d'initiation au canoë ou au Kayak, passage du brevet de natation à la piscine. Ce programme laisse surtout l'initiative aux jeunes qui pourront décider et organiser, avec les animateurs, des journées ou sorties particulières. Tarifs : 2,10 par demi-journée.

### **Au Centre de vacances de Charquemont**

*Le centre d'accueil de Charquemont propose 4 séjours avec hébergement, du lundi au vendredi, adressés à des enfants de différents âges.*

**- Séjour 1 (30 juin / 4 juillet) :** Vadrouille et découvertes, pour les 9 /13 ans

Balades au fil du Doubs, rencontres insolites, bateau-mouche sur le Doubs, activités artisanales, excursions et visites....



- **Séjour 2 (07 / 11 juillet)** : La vie sauvage, pour les 9/13 ans : Construction de cabanes avec des planches de scierie, tir à l'arc, déplacements d'arbre en arbre, initiation matinale à la pêche au coup avec Daniel Magdo (guide de pêche professionnel), ...

- **Séjour 3 (15 / 18 juillet)** : Les arts au soleil, pour les 4 / 12 ans : Les journées prévoient une alternance de moments communs à tous les âges et d'activités spécifiques aux petits et aux grands (arts plastiques, peinture sur toile, artisanat, élevages, cuissons gourmandes, sorties en bus, ...).

- **Séjour 4 (21 / 25 juillet)** : Pique-nique au bord du Dessoubre, construire des bateaux et des jouets à eau, pêcher, lancer des cerfs-volants, ...

**Pour les 4 séjours** : Chaque soir, les vacances dont tu es le héros (Zelda, Tomb raider et bien d'autres seront au rendez-vous). Tarifs : séjour 1,2 & 4 : 20,50 €. Séjour 3 : 16,40 €.

## AOUT : Du 28 juillet au 29 août

**pour les 3-13 ans :**

Pour répondre aux demandes des familles, une nouvelle semaine de centre de loisirs a été ajoutée : du 25 au 29 août.

L'accueil est organisé à Vandancourt, les enfants sont pris en charge à Sochaux chaque jour ouvrable et transportés en bus. Chaque semaine, des activités adaptées aux différents âges sont proposées : grands jeux, cabanes dans les bois, sorties équitation, nuit sous la tente, canoë (...) pour les plus grands. Petits élevages, jeux à thème, explorations et découvertes, excursions... pour les plus jeunes.

Tarifs : 10,50 € la semaine sauf la semaine du 11 au 14 août (8,40 €)

**Pour plus de renseignements sur ces séjours, contacter le 03.81.94.16.34.**



## La piscine a fait peau neuve



*Ça y est, la piscine d'été du Parc des Sports a rouvert ses portes le samedi 28 juin après une saison de fermeture. Cette période de privation était indispensable et les travaux effectués nécessaires. Le point avec le maire Aimé Mourgeon.*

### 1,2,3 Sochaux : Monsieur le Maire, pourquoi avoir entrepris des travaux à la piscine plein air ?

- Il fallait passer par là tout simplement parce que nos installations ne répondaient plus aux normes de sécurité et d'hygiène. La piscine n'était plus en phase avec notre volonté d'accueillir le public dans les meilleures conditions.

### 1,2,3 : Quels ont été les travaux réalisés ?

- La plus importante tranche fut la rénovation des vestiaires et des sanitaires avec installations de nouvelles cabines. Nous avons aussi effectué des travaux de réaménagement et d'entretien sur les plages, sur les abords des bassins ou encore sur la fosse à plongée. Les locaux ont été repeints, l'accès et les dessertes remis en état. Aujourd'hui, il nous reste à installer une nouvelle chaufferie.

### 1,2,3 : Pour un coût total de ?

- 252 300 euros dont 225 000 uniquement consacrés aux vestiaires et sanitaires.

Mais, je le répète, c'était indispensable et nécessaire par respect pour le public qui paye son entrée. Il faut rappeler que l'établissement avait enregistré 27 000 entrées en 2001. Aujourd'hui, tout le monde est accueilli dans des conditions optimales.

La piscine plein air (Parc des Sports) est ouverte de 10h à 19h tous les jours jusqu'au 31 août. Entrées : 2,50 euros par jour pour les adultes (carte de 12 entrées à 25 euros), 2 euros pour les 5-16 ans, 1,50 euro par personne pour les groupes de plus de 10, 20 euros pour 12 entrées (étudiants, chômeurs).



# 16 Juillet 1943 – 16 Juillet 2003, le Souvenir.

*En 1943, Sochaux va subir les affres de la Seconde Guerre Mondiale. La ville et ses usines Peugeot, alors sous contrôle des occupants allemands, sont touchées par un bombardement des forces alliées. Le 16 juillet à 1h du matin, plusieurs avions anglais larguent 700 bombes. A peine le quart atteindra les ateliers, le reste s'écrasant par erreur sur la ville. 125 personnes seront tuées. Le 16 juillet 2003, 60 ans après, Sochaux se souvient.*

## *Danger au cœur d'une zone stratégique*

En 1943, les usines Peugeot regroupent, avec la brasserie, l'activité principale de Sochaux. Seulement, le Reich a mis la main depuis 1940 sur l'unité de production. Si Peugeot fabrique encore des véhicules, en particulier des DMA pour l'armée allemande, son activité comprend également la production de pièces pour l'aviation et l'armement (obus, ...). Les forces alliées en sont conscientes et ce contexte fait que, régulièrement la nuit, la région se trouve en état d'alerte. Le secteur supporte le passage des avions en provenance de Grande Bretagne qui se dirigent en Allemagne ou en Italie pour bombarder villes et usines occupées. Habitée par l'incessant ballet aérien nocturne des alliés, la population a appris à faire avec et se terre rarement dans les abris. De plus, les deux messages codés à la BBC annonçant l'imminent bombardement (« la vallée du Doubs est belle en été ! » et « les peupliers de Jean Pierre sont trop hauts ! ») ne parvinrent jamais aux sochaliens. Tout cela explique en grande partie le bilan malheureusement très important de victimes parmi les civils le 16 juillet 1943.

## *Une nuit de cauchemar*

Une première vague d'avions est d'abord chargée d'effectuer un balisage du site à l'aide de fusées éclairantes. « On se serait cru en plein jour » se souvient Jean-Pierre Vuilleminot, 17 ans à l'époque. Puis arrive la 2ème vague, 152 bombardiers Halifax chargés de 3,5 tonnes de bombes explosives ou incendiaires larguent plus de 500 tonnes de bombes sur la ville et ses environs entre 0h40 et 1h. « La maison tremblait de partout et il y avait tellement de détonations qu'on ne pouvait pas les compter » poursuit cet habitant toujours marqué par le souvenir 60 ans après. Malheureusement, les cibles sont mauvaises car le repérage a été défaillant : les usines « allemandes » sont quasiment épargnées, elles n'ont reçu que 35 bombes sur les 700 déversées. Mais la population, elle, est frappée de plein fouet : 125 personnes trouvent la mort. Les cercueils seront mis côte à côte deux jours plus tard au cimetière lors d'émouvantes obsèques. A Sochaux, la mairie et la poste sont incendiées, la brasserie est touchée. Terrée dans la cave de sa maison rue de l'Eglantine avec ses parents, Simone Taron se souvient : « Lorsque nous sommes remontés, les cloisons de notre maison étaient éventrés, on n'avait plus de toiture ». Il y a des morts dans les habitations de la ville mais aussi dans la proche périphérie (Grand-Charmont, Vieux-Charmont, Exincourt, Etupes) et dans la plaine de l'Allan où de nombreuses personnes s'étaient réfugiées. « Il y avait tout un tas de charrettes de paysans remplies de cadavres » se souvient Odette Maréchal. L'usine intacte resta la cible des alliés mais aucun bombardement ne survint par la suite, le mérite en revenant aux grands acteurs de la Résistance qui ont régulièrement pratiqué le sabotage des principales installations qui ont paralysé les fabrications. Au premier rang, il y eut deux grands résistants Auguste Bonal fusillé en avril 1945 sur une route allemande et Jean-Pierre Peugeot qui finançait les réseaux de résistants. Le premier a laissé son nom au stade du FC Sochaux Montbéliard, le second en est le père fondateur.

*Cet article a été réalisé en étroite collaboration avec Yann Mourgeon.*



## Un lourd bilan

125 victimes tuées ou disparues (dont 46 membres du personnel Peugeot).  
250 blessés graves soignés dans les hôpitaux de Montbéliard, Héricourt, Belfort et Besançon.  
250 blessés plus légers soignés dans les centres de secours.  
420 logements totalement détruits.



## Programme des festivités

### HORAIRES LIEUX DEROULEMENT

20 H 15 Cimetière Accueil des personnalités  
20 H 30 Dépôt des couronnes et minute de silence  
20 H 37 Musique funèbre de l'Harmonie Peugeot  
20 H 50 Dans les rues de la ville Défilé au son de l'Harmonie Peugeot  
21 H 20 Monuments aux morts - Plaque du Souvenir Discours du Souvenir Français  
21 H 25 Lâcher des 125 ballons  
« A eux l'immortalité, à nous le souvenir »  
21 H 30 Dans les rues de la ville Défilé Harmonie Peugeot musique vivante  
21 H 40 Arrivée Place du Marché

### SOUS LE CHAPITEAU – Place du Marché

- Générique musical
- Discours des personnalités
- Vidéo-diffusion de rétrospective historique de 1939 à 1943 ;
- Vidéo-diffusion de témoignages sochaliens
- Pièce de théâtre avec compte à rebours Heure H – 20 / - 10 ...
- Artiste lyrique
- Cocktail franc-comtois



Les obsèques des 125 personnes mortes ou disparues ont eu lieu au cimetière de Sochaux le 18 juillet 1943 soit 2 jours après le bombardement anglais.



## Breves

### Fête Nationale Place du Marché

**V**ous devrez changer vos habitudes pour célébrer la Fête Nationale cette année. Le 13 juillet, les festivités auront lieu Place du Marché et non plus rue des Chênes. Sur scène dès 20h, le groupe Interférence interprétera tous les styles musicaux avant le feu d'artifice tiré sur les coups de 23h30. Buvette sur place.



### Une recrue de poids

**L'**US Sochaux Tennis a recruté une pointure au début de l'été. Le club du président Maillot a en effet enregistré la venue d'Emilio Baez, un joueur paraguayen classé - 4/6. En mars, il a participé avec son pays au dernier tour qualificatif pour le tableau final de la coupe Davis. Emilio Baez qui maîtrise aussi bien la raquette, il est doté d'un coup droit dévastateur, que le français, s'avère un renfort important pour l'équipe sochalienne qui évolue en championnat pré-nationale.

### Exposez-vous au public

**A**près l'engouement suscité par la 1ère édition, la municipalité n'a pas hésité à renouveler l'expérience. Les 6 et 7 septembre, la MALS accueillera la 2ème exposition d'artistes locaux. Peintres, sculpteurs, potiers amateurs ou non amateurs qui souhaitent faire partager leur savoir-faire doivent se faire connaître en envoyant leurs coordonnées à : Marie-Christine Prudent - 109, rue sous la chaux - 25 600 Sochaux ou à Michèle Rey - 14, Allée Eurydice - 25 600 Sochaux.

